

Primo

User manual
Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanweisung
Mode déployi




Index:


Safety Measures	3
English (GB)	4 - 6
Dutch (NL)	7 - 9
German (DE)	10 - 12
French (FR)	13 - 15
Certificate of Conformity	16




Safety measures:


 The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (EN 60335-1 : 02)

 **Veiligheidsmaatregelen:**
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (EN 60335-1 : 02)

 **Sicherheitsmaßnahmen:**
Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen. (EN 60335-1 : 02)


 **Mesures de sécurité:**
L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (EN 60335-1 : 02)


1. Veiligheidsmaatregelen


-  Voordat men de pomp gaat gebruiken, moet men eerst zorgvuldig deze instructies doorlezen. Degene die deze instructies niet hebben doorgelezen, mogen vanwege de veiligheid de pomp niet gebruiken. Personen onder 16 jaar mogen de pomp niet gebruiken en moeten tijdens het gebruik hiervan op afstand gehouden worden. Het voedings snoer mag niet worden gebruikt voor het transporteren of verplaatsen van de pomp. Gebruik daarvoor altijd het handvat van de pomp.

2. Gebruik

Pomp voor onder de waterspiegel met vele toepassingen, hoge betrouwbaarheid en veiligheid. Geschikt voor afwatering, leegpompen en kleinschalige irrigatie. De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag niet hoger zijn dan 40 °C.

-  De pomp niet gebruiken voor het pompen van zout water, rioolwater, ontvlambare of explosieve stoffen. (bv. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, olieën of voedingsmiddelen.

-  Indien de kabel is beschadigd dient deze, om elk risico te vermijden, direct vervangen te worden. Dit dient te gebeuren door een erkend service- of reparatiebedrijf.

-  Voordat men de pomp in bedrijf zet moet men de volgende punten controleren:
- De elektrische installatie moet een aardlekschakelaar hebben van 1 n -30mA en de aardverbinding moet doeltreffend zijn.
 - Spanning en frequentie (men ziet deze op het typeplaatje van de pomp: 230v, 50 Hz) moeten met die van het net overeenkomen.
 - Het voedings snoer van de pomp mag niet beschadigd zijn.
 - De elektrische aansluiting moet zich bevinden in een droge plaats, tegen eventuele overstromingen beschermd.

3. In bedrijf zetten

Steek de voedingsstekker in de wandcontactdoos.

4. Raadgevingen voor het gebruik

Om de pomp op een correcte manier te laten werken, moeten de volgende regels in acht worden genomen:

- De pomp mag niet drooglopen
- De pomp moet zich op een stabiele positie in een verzamelputje bevinden of in ieder geval op het laagste punt in het lokaal waar deze wordt geïnstalleerd.
- Men moet bevriezing van de pomp beslist voorkomen. Bij te lage temperaturen moet men de pomp weghalen, leeg laten lopen en op een vorstvrije plaats bewaren.
- Men raadt aan om regelmatig te controleren, dat er in het verzamelputje geen vuilophoping plaatsvindt (bladeren, zand, etc.)

5. Bescherming tegen overbelasting

De pomp is voorzien van een thermische beveiliging. Als de motor te warm wordt, zal de beveiliging automatisch de pomp uitschakelen. Daarna zal de schakelaar de pomp 15 tot 20 minuten laten afkoelen en hierna zal de pomp weer worden ingeschakeld. Als deze beveiliging heeft gefunctioneerd, moet men beslist de oorzaak ervan opsporen en verhelpen. Zie daarvoor punt 6: verhelpen van storingen.

6. Verhelpen van storingen



Voordat men begint met het verhelpen van storingen moet men eerst de elektrische verbinding verbreken (stekker uit het stopcontact).

Storing	Oorzaak	Oplossing
De pomp doet het niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen stroom doorvoer. 2. Waaier zit geblokkeerd. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spanning meten en controleren of de stekker goed in het stopcontact zit. 2. Zuigkorf openmaken en controleren of de waaier vrij draait.
De pomp draait maar levert geen water.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Het vloeistofniveau is onder het minimale niveau 2. Zuigkorf verstopt 3. Afvoerslag verstopt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pomp afzetten 2. Zuigkorf reinigen 3. Slang eraf halen en schoonmaken
De pomp stopt wegens oververhitting door de automatische beveiliging	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stroomtoevoer is niet gelijk aan het gevraagde zoals op het typeplaatje staat. 2. Vuiligheid blokkeert de waaier. 3. De pomp verpompt te warm water. 4. De pomp heeft droog gedraaid 	<p>1-4) Stekker uit het stopcontact halen. De oorzaak van verhitting opzoeken, wachten tot dat de pomp afgekoeld is en dan de stekker weer in het stopcontact steken.</p>

1. Safety measures



Before using the pump, read these instructions carefully.

Those who have not read these instructions should not operate the pump for safety reasons. Persons under the age of 16 should not operate the pump and should keep distance while it is in operation.

The power cord should not be used for transporting or moving the pump. Always use the handle of the pump for this.

2. Use

Submersible pump with many applications, high reliability and safety. Suitable for drainage, emptying and small-scale irrigation. The temperature of the liquid to be pumped must not exceed 40 °C.



Do not use the pump to pump salt water, wastewater, flammable or explosive substances. (e.g. petroleum, petrol, solvents), greases, oils or foodstuffs.



If the cable is damaged, it must be replaced immediately to avoid any risk. This should be done by an authorised service or repair company.



Before putting the pump into operation, the following points should be checked:

- The electrical installation must have an earth leakage switch of 1 n-30 mA and the earth connection must be effective.
- Voltage and frequency (shown on the nameplate of the pump; 230 V/50 Hz) must match those of the mains.
- The power cord of the pump must not be damaged.
- The electrical connection must be in a dry place, protected against possible flooding.

3. Commissioning

Plug the power plug into the wall socket.

4. Advice on operation

In order for the pump to operate correctly, the following rules must be observed:

- The pump must not run dry;
- The pump must be in a stable position in a collection chamber or at least at the lowest point in the premises where it is to be installed.
- Freezing of the pump must be avoided. If temperatures are too low, the pump should be removed, drained and stored in a frost-free place.
- It is advisable to check regularly that there is no accumulation of dirt (leaves, sand, etc.) in the collection chamber.

5. Overload protection

The pump is fitted with a thermal protection device. If the motor gets too hot, this protection will automatically switch off the pump. It will then allow the pump to cool down for 15 to 20 minutes before switching it on again. If this protection has failed, it is imperative that the cause of the fault is identified and rectified. See point 6: Troubleshooting.

6. Troubleshooting



Before starting to correct faults, the electrical power supply must be disconnected (the plug must be removed from the wall socket).

Fault	Cause	Solution
The pump does not operate.	<ol style="list-style-type: none"> 1) No power supply. 2) The impeller is blocked 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Measure the voltage and check that the plug is properly connected to the socket. 2. Open the strainer basket and check that the impeller rotates freely.
The pump operates but does not supply water.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The liquid level is below the minimum level. 2. Strainer basket is blocked 3. Drainage hose is blocked 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the pump off. 2. Clean the strainer basket. 3. Remove the hose and clean it.
The pump stops due to overheating by the automatic safety device.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power supply is not the same as that stated on the nameplate. 2. Dirt is blocking the impeller. 3. The pump is pumping too hot water. 4. The pump has run dry. 	<ol style="list-style-type: none"> 1-4) Remove the plug from the socket, find the cause of the overheating, wait for the pump to cool down and then plug it in again.

1. Sicherheitsmaßnahmen



Bevor Sie die Pumpe verwenden, lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch. Personen, die diese Anleitung nicht gelesen haben, dürfen die Pumpe aus Sicherheitsgründen nicht bedienen. Personen unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und müssen während des Betriebs von ihr ferngehalten werden.

Das Netzkabel sollte nicht zum Transportieren oder Bewegen der Pumpe verwendet werden. Verwenden Sie dazu immer den Griff der Pumpe.

2. Gebrauch

Tauchpumpe mit vielen Anwendungen, hoher Zuverlässigkeit und Sicherheit. Geeignet für die Entwässerung, zum Leerpumpen und zur Bewässerung in kleinem Umfang. Die Temperatur der zu fördernden Flüssigkeit darf 40°C nicht überschreiten.



Verwenden Sie die Pumpe nicht zum Pumpen von Salzwasser, Abwasser, brennbaren oder explosiven Stoffen. (z. B. Petroleum, Benzin, Lösungsmittel), Fette, Öle oder Lebensmittel.



Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es sofort ausgetauscht werden, um jedes Risiko zu vermeiden. Das sollte von einem autorisierten Service- oder Reparaturbetrieb durchgeführt werden.



Bevor die Pumpe in Betrieb genommen wird, sollten folgende Punkte überprüft werden:

- Die elektrische Installation muss einen FI-Schalter von 1 n -30mA haben und die Erdung muss wirksam sein.
- Spannung und Frequenz (angegeben auf dem Typenschild der Pumpe; 230V/50Hz) müssen mit denen des Netzes übereinstimmen.
- Das Netzkabel der Pumpe darf nicht beschädigt werden.
- Der elektrische Anschluss muss an einem trockenen, vor möglicher Überflutung geschützten Ort erfolgen.

3. Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

4. Anwendungshinweise

Damit die Pumpe korrekt funktioniert, müssen die folgenden Regeln beachtet werden:

- Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
- Die Pumpe muss in stabiler Position in einer Grube oder zumindest am tiefsten Punkt des Aufstellortes installiert werden.
- Ein Einfrieren der Pumpe muss vermieden werden. Wenn die Temperatur zu niedrig ist, sollte die Pumpe ausgebaut, entleert und an einem frostfreien Ort gelagert werden.
- Es ist ratsam, regelmäßig zu überprüfen, dass sich keine Ablagerungen (Blätter, Sand usw.) in der Grube ansammeln.)

5. Überlastschutz

Die Pumpe ist mit einem Thermoschutz ausgestattet. Wenn der Motor zu heiß wird, schaltet dieser Schutz die Pumpe automatisch ab. Danach lässt er die Pumpe 15 bis 20 Minuten abkühlen, bevor er sie wieder einschaltet. Wenn dieser Schutz versagt hat, muss die Ursache für den Ausfall unbedingt ermittelt und behoben werden. Siehe Punkt 6: Fehlerbehebung.

6. Fehlerbehebung



Bevor Sie mit der Behebung von Störungen beginnen, muss der elektrische Anschluss getrennt werden (Stecker aus der Steckdose).

Störung	Ursache	Lösung
Die Pumpe funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Kein Leistungsdurchsatz 2) Impeller ist blockiert 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Messen Sie die Spannung und prüfen Sie, ob der Stecker richtig in der Steckdose steckt. 2. Absaugkorb öffnen und kontrollieren, dass sich der Impeller frei dreht.
Die Pumpe läuft aber liefert kein Wasser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Flüssigkeitsstand ist unter dem Mindestniveau. 2. Ansaugkorb verstopft. 3. Abfuhrschlauch verstopft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie die Pumpe aus. 2. Ansaugkorb reinigen. 3. Schlauch abnehmen und reinigen.
Die Pumpe stoppt aufgrund von Überhitzung durch die automatische Sicherheitseinrichtung.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Spannungsversorgung entspricht nicht der auf dem Typenschild geforderten. 2. Schmutz blockiert den Impeller. 3. Die Pumpe pumpt zu heißes Wasser. 4. Die Pumpe ist trocken gelaufen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1-4) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, suchen Sie die Ursache für die Erwärmung, warten Sie, bis die Pumpe abgekühlt ist und stecken Sie den Stecker wieder ein.

1. Mesures de Sécurité



Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la pompe.

Les personnes qui n'ont pas lu ces instructions ne doivent pas utiliser la pompe pour des raisons de sécurité. Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être tenues à distance pendant son fonctionnement.

Le cordon d'alimentation ne doit pas être utilisé pour transporter ou déplacer la pompe. Utilisez toujours la poignée de la pompe pour cela.

2. Utilisation

Pompe submersible avec de nombreuses applications, une grande fiabilité et sécurité. Convient pour le drainage, le pompage et l'irrigation à petite échelle. La température du liquide à pomper ne doit pas dépasser 40°C.



N'utilisez pas la pompe pour pomper de l'eau salée, des eaux usées, des substances inflammables ou explosives. (par exemple pétrole, essence, solvants), graisses, huiles ou denrées alimentaires.



Si le câble est endommagé, pour éviter tout risque, il doit être remplacé immédiatement. Cette opération doit être effectuée par une entreprise de service ou de réparation agréée.



Les points suivants doivent être vérifiés avant de faire fonctionner la pompe:

- L'installation électrique doit disposer d'un interrupteur de fuite à la terre de 1 n -30mA et la connexion à la terre doit être efficace.
- La tension et la fréquence (indiquées sur la plaque signalétique de la pompe ; 230 V/50 Hz) doivent correspondre à celles du réseau.
- Le cordon d'alimentation de la pompe ne doit pas être endommagé.
- Le raccordement électrique doit être situé dans un endroit sec, protégé d'éventuelles inondations.

3. Commission

Branchez la fiche d'alimentation dans la prise murale.

4. Conseils d'utilisation

Pour que la pompe fonctionne correctement, les règles suivantes doivent être respectées:

- La pompe ne doit pas fonctionner à sec.
- La pompe doit se trouver dans une position stable dans une fosse de collecte ou au moins au point le plus bas des locaux où elle doit être installée.
- Il est impératif d'éviter que la pompe ne gèle. Si la température est trop basse, retirez la pompe, vidangez-la et stockez-la dans un endroit à l'abri du gel.
- Il est recommandé de vérifier régulièrement qu'aucune saleté (feuilles, sable, etc.) ne s'est accumulée dans le regard.

5. Protection contre les surcharges

La pompe est équipée d'un dispositif de sécurité thermique. Si le moteur devient trop chaud, cette protection arrête automatiquement la pompe. L'interrupteur permet ensuite à la pompe de refroidir pendant 15 à 20 minutes, après quoi la pompe se remet en marche.

Si cette protection a échoué, il est impératif d'en identifier la cause et d'y remédier. Voir point 6: dépannage.

6. Remédier aux dysfonctionnements



Avant de commencer à corriger les dysfonctionnements, la connexion électrique doit être déconnectée (fiche de la prise).

Dyfonctionnement	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas de débit d'énergie 2. La roue est bloquée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mesurez la tension et vérifiez que la fiche est bien insérée dans la prise. 2. Ouvrez le panier d'aspiration et vérifiez que la roue tourne librement.
La pompe fonctionne mais ne délivre pas d'eau	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le niveau de liquide se situe en dessous niveau minimum 2. Panier d'aspiration bloqué 3. Tuyau de vindange bloqué 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Éteignez la pompe 2. Nettoyage de la crépine d'aspiration 3. Enlever le tuyau et nettoyez-le
La pompe s'arrête pour cause de surchauffe grâce au dispositif de sécurité automatique.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentation électrique n'est pas la même que celle demandée sur la plaque signalétique. 2. La saleté bloque la roue. 3. La pompe pompe de l'eau qui est trop chaude. 4. La pompe est à sec. 	<p>1-4) Retirez la fiche de la prise, trouvez la cause de l'échauffement, attendez que la pompe refroidisse et rebranchez-la.</p>

EC - Declaration of Conformity

Kin Pompentechniek B.V.
Stedenbaan 6
5121 DP Rijen
The Netherlands

Hereby we declare under our own responsibility that the products:

Primo

Meet the following safety requirements of the European directives:

EC Machinery Directive 2006/42/EG
EC Low Voltage Directive 2014/35/EU
EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

The TCF (No. EP-2015001-A1) UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi Sanayi ve Ticaret Limited Sirketi (Notified Body No. 2292)
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No: 10 Çankaya - Ankara Turkey

And all its modifications

The following harmonized standards are applied:

- **EN ISO 12100:2010 / Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction**
- **EN 809:1998+A1:2009/AC:2010/ Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements**
- **EN 12162:2001+A1:2009 / Liquid pumps - safety requirements - Procedure for hydrostatic testing**
- **EN ISO 3746:2010 / Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)**
- **EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements. Industrial electrical device**
- **EN 61000-6-1:2007 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light - industrial environments**
- **EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6 -2: Generic standards - Immunity for industrial environments**
- **EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments**
- **EN 61000-6-4:2007 / A1:2011 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments**

Technical literature is preserved by Kin Pompentechniek B.V.

Rijen, 1 Feb 2021

